

El atanı haqq da atar.

God is there where are kind people.

İgidim igid olsun, kol dibi evim olsun.

Lovers live by love /
As larks live by leeks / In love is no lack.

Abdal at mindi, özünü bəy saydı.

One comes of peasant stock and becomes prince.

Çömçə ilə dəryanı qurutmaq olmaz

Use a pill to cure an earthquake.

Dam dirəksiz, tövlə kürəksiz olmaz.

Everyone needs stand by.

Boynu nubitlər yeyir, çərəyini itlər.

One's kindness is answered by ingratitude.

Artıq yağın şorbaya nə zərəri.

Never too much of a good thing / Plenty is no plague /
Good counsel does no harm.

Dəvə böyükdür – ot yeyər, şahin kiçikdir - ət yeyər.

Little bodies may have great souls / Small rain lays great dust /
It is not the quantity that matters, but the quality.

Cahil ilə bal yemə, aqil ilə daş daşı.

Better to live badly with a wise than to be happy with the fool.

Əzizim əzizdir, canım onda nəzizdir.

Self comes first.

Dəvədən böyük fil dəvar.

There is a still higher and more powerful authority to appeal to.

Ertəykan əkan er kəndə biçər.
We reap as soon as we have sown.

Cəfa çəkməyən səfanın qədrini bilməz.
He knows best what good is that has endured evil / Adversity is a good discipline.

Əyilən baş kəsilməz.
A fault confessed is half redressed / A sin confessed is half forgotten / Confession is the first step to repentance.

Gözəl göz üçündür, ağıllı – könül üçün.
Beauty is but skin-deep / Beauty is in the eye of the gazer.

Cənnətdə qul olmaqdan səhənnəmdə ağılı qətmək yaxşıdır.
Better to reign in hell than serve in heaven.

Dövlətliyə saxsılazımolsa, kasıb kasasınındır.
The pleasures of the mighty are the tears of the poor.

Çolağa axsamaq öyrətməzlər.
Don't teach your grandmother to suck eggs. / Cooks are not to be taught in their own kitchen. / Shall the goslings teach the goose to swim?

Eşqağladar, dərdgöynədar.
In love one is sick at heart, without love one is ill.

Böyükbaşın, böyükdə ağırsıolar.
The higher the harder.

Ər-arvadipəkdir, arayagirən - köpək.
Don't try to separate fighting dogs! / Put not your hand between the bark and the tree. / A superfluous third.

Əgər varındır, aləm yarındır.
Force and might are obedient to wealth.

Adila Agabayli